



szeptember 18.–19.00 ó.:
A Nemzeti Énekkar (Budapest) koncertje
a Városi Művelődési Központ
színháztermében

18. szeptember – 19.00:
Koncert Národného speváckeho zboru
(Budapest) v Mestskom kultúrnom stredisku

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždne

2013. szeptember 4., 21. évfolyam, 12. szám ■ 12. číslo, 21. ročník, 4. septembra 2013



A kezdet szépsége

M

inden szeptember nagy eseménye a tanévkezdés, amelynek elmaradhatatlan része a tanévnyitó ünnepi beszéd, a "tanulj, hogy boldogulj" téma millió változata. Mi nagy gondolkodók tanulással kapcsolatos gondolataival köszöntjük az új iskolaévet.

„Az iskola dolga, hogy megtanítassa velünk, hogyan kell tanulni, hogy felkeltse a tudás iránti étvágyunkat, hogy megtanítson bennünket a jól végzett munka öröme és az alkotás izgalmára, hogy megtanítson szeretni, amit csinálunk, és hogy segítsen megtalálni azt, amit szeretünk csinálni.” (Szent-Györgyi Albert)

„Amit mi nevelésnek nevezünk, az nem egyéb, mint az agy programozása abban a korai szakaszban, amelyben még formálható. Az emberiség jövője a neveléstől, ettől a változtatható programrendszerrel függ. Az emberiség történelme lényegében ennek a programozásnak a fokozatos változását tükrözi, és ha bárki összehasonlítja önmagát egy vad emberevővel, beláthatja, hogy az egyetlen lényegbevágó különbség kettejük eltérő nevelési programjában van. Ebből az következik, hogy a nevelés az emberiség egyik legfontosabb tevékenysége. Csodálatos lehetőségek felé nyit kaput, de ugyanakkor szörnyű veszedelmeknek teszi ki az emberiséget.” (Szent-Györgyi Albert)

“A jó tanító nem saját tudásának gyümölcsseit osztja meg a tanítványaival, hanem megmutatja nekik, hogyan arassák le saját gondolataik gyümölcsseit.” (Kahlil Gibran)

“A bölcsességet nem kapjuk, magunknak kell azt felfedezni, olyan út után, amelyet senki se tehet meg helyettünk, senki se tud tőle megkímélni.” (Proust)

“A tanítók csak az ajtót nyitják ki, belépned neked kell.” (Kínai közmondás)

“Boldogtalan nevelő keze alatt egyetlen gyerekből sem lesz kiegyensúlyozott, boldog felnőtt.” (Erich Fromm)



A nyár slágere: az olasz medence és a jacuzzi volt

4. oldal



Odovzdali mestské ocenenia za rok 2013

Strana 9.



Szeptember-től indult a 2. buszjárat

13. oldal

Adófizetés: a határidő szeptember vége

Szeptember végén járt le a végső határidő, ameddig a természetes személyeknek be kell fizetniük a 2013-as évre szóló ingatlanadót és a személtételek utolsó részletét. A Városi Hivatal aadó- és illetékügyi alosztálya ezért felkéri a tisztelt lakosokat, hogy a városi rendeletben megszabott határidőig tegyenek eleget ennek a kötelezettségüknek.

Azokat, akik ezt elmulasztják, az adó- és illetékügyi alosztálya a későbbiekben levélben fi-

gyelmezteti arra, hogy a benne megszabott határidőig, de legkésőbb november 30-ig pótolják a mulasztást. Mivel azonban határidőn túli befizetésről van szó, a törvény értelmében a hivatal késedelmi kamatot is kiróhat. Ennek nagysága napról - napra növekszik, érdemes tehát sietni a befizetéssel. Ha az adós ezután sem tér jobb belátásra, a városi hivatal adóügyben végrehajtási eljárás fog ellene kezdeményezni.

Azon dunaszerdahelyi állandó lakhelyű személy esetében, aki legkésőbb november 30-ig és teljes összegben nem fizeti be az adót a késedelmi bírsággal együtt, a 3 évre kiadott Hűségkártyája 2014-re érvényét veszíti. De nem kaphatja meg 2014-re az új Hűségkártyáját az a dunaszerdahelyi lakos sem, aki eddig tartozása miatt még nem kaphatta meg a kártyát, de már az előző évi tartozásait rendezte, viszont nem tett eleget 2013-as fent említett köteletségének.

A „vámberysek” vendégségben Gödöllőn

Dunaszerdahely testvérvárosa, Gödöllő június 30. és július 6. között már második alkalommal rendezte meg Balatonlellén a Gödöllő Nemzetközi Gyerektábort.

A gödöllői diákokon kívül Csehországból, Finnországból, Indonéziából, Izraelből, Lengyelországból, Romániából, Spanyolországból, Szerbiából és Szlovákiából érkeztek fiatalok. Dunaszerdahelyről a Vámbery Ármán Alapiskola 10 tanulója vett részt a táborban Marták Méhes Mónika tanárnő vezetésével. Az első napot Gödöllőn töltöttük, megnéztük a várost és a gödöllői kastélyt és találkoztunk a többi országból érkezett gyerekekkel. Másnap budapesti városnézésen vettünk részt, ahol megtekintettük a Hősök terét és az Országházat. Estére érkezünk meg Balatonlellére, ahol Dr. Gémesi György, Gödöllő polgármeste-

re ünnepélyesen megnyitotta a tábort. Sorsolással vegyes csapatokat alakítottak ki és a versenyeken együtt kellett dolgoznunk. Egy hétig színes programokon vettünk részt. Láttunk rendőr-kutyás, cserkész-, néptánc- és vöröskeresztes bemutatót, kalandparkban voltunk, sétahajóztunk, strandoltunk, vízibicikliztünk, sportversenyeken vettünk részt, volt diszkó, esténként pedig egy rövid bemutatót tartott minden ország. Gyakran megajándékoztak bennünket a hazájukra jellemző tárggyal. A diákokkal angolul értekeztünk, közös volt a szálláshelyünk, így alkalmunk volt megismerkedni minden táborlakóval. A záróünnepségen kihirdették a nyertes csapatot, kaptunk hatalmas tortát és aranyérmeket. Felejthetetlen élményekkel tértünk haza, minden nyelven megtanultunk egy-két szót, és máig tartjuk a kapcsolatot a többi ország diákjaival. (Valkai Dóra)



V medzinárodnom tábore pri Balatone

Desať žiakov ZŠ Ármína Vámberyho sa tento rok zúčastnilo Medzinárodného detského tábora v maďarskom Balatonlelle, ktorý v dňoch 30. júna – 6. júla zorganizovalo družobné mesto Dunajskej Stredy, Gödöllő. Okrem ich žiakov sa tábora zúčastnili žiaci z Čiech, Fínska, Indonézie, Izraela, Poľska, Rumunska, Španielska, Srbska a Slovenska. Z Dunajskej Stredy dostalo pozvánku 10 žiakov zo ZŠ Ármína Vámberyho pod vedením Móniky Méhes Marták.

Účastníci tábora si pozreli mesto Gödöllő, zavítali do tamojšieho kaštieľa, potom odcestovali do Budapešti, kde navštívili Námestie hrdinov a parlament. Večer dorazili do Balatonlelle, kde primátor mesta Gödöllő, Dr. György Gémesi

slávnostne otvoril týždenný tábor, ktorý ponúkal účastníkom pestré programy. Losovaním boli vytvorené zmiešané skupiny, ktoré potom súťažili. Zo zážitkov vymenujem aspoň najzaujímavejšie: prezentáciu policajných psov, ľudových tancov, stretnutie so skautmi, záchranármami červeného kríža, návštevu dobrodružného parku, výlet loďou. Kúpali sme sa v Balatone, vyskúšali sme aj vodné bicykle, boli sme na diskotéke, a po večeroch každá skupina prezentovala svoju krajinu. Žiaci komunikovali medzi sebou v angličtine. V posledný večer víťazi súťaže dostali obrovskú tortu a zlatú medailu. Medzinárodný tábor bol nezabudnuteľným zážitkom.

(Dóra Valkai)

Pre daňovníkov: termín je koniec septembra

Koncom septembra vyprší termín na zaplatenie dane z nehnuteľnosti ako aj poslednej čiastky miestneho poplatku za komunálny a drobný stavebný odpad za rok 2013 pre fyzické osoby. Preto referát daní a poplatkov Mestského úradu v Dunajskej Stredy žiada občanov, aby rešpektovali tento termín a zaplatili vyrubenú daň.

Občanov, ktorí nezaplatia daň do konca septembra, referát následne písomne upozorní na povinnosť uhradiť daň z nehnuteľnosti a poplatok za komunálny odpad do termínu uvedeného v liste, najneskôr však do 30. novembra 2013. Za meškanie úrad podľa platných zákonov môže vyrubiť úrok z omeškania, ktorý každým dňom narastá. Mesto v prípade nesplnenia daňových a poplatkových povinností pristúpi k začatiu exekučného konania.

Nesplnenie týchto povinností včas a v plnej výške je dôvodom na stratu platnosti trojročnej Vernostnej karty na rok 2014. Zároveň je aj dôvodom zamietnutia žiadosti na vydanie novej Vernostnej karty na rok 2014 pre tých, ktorým doteraz neboli vydané karty z dôvodu, že mali dlžoby voči mestu, pričom svoje predchádzajúce ročné záväzky vyrovnali, ale tohtoročné nedoplatky zatiaľ nezaplatili.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma szeptember 25-én jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informuje čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 25. septembra.

Szent István - i feladatok várnak ránk

Augusztus 20-án Szent Istvánra emlékeztünk Dunaszerdahelyen. A magyar államiság megteremtőjének ünnepe koszorúzással kezdődött Lipcsey György szép Szent István emlékművénél, ünnepi misével folytatódott a Szent György templomban és a városi díjak átadásával ért véget a kultúrházban. (Az utóbbiról lapunk 8. és 9. oldalán részletesen írunk.)

Az ünnepségen a városvezetés, az egyházak, a pártok, az intézmények és iskolák képviselői helyezték el koszorúikat az emlékmű talapzatánál. Beszédet mondott **Dr. Hájos Zoltán** polgármester és **Mészáros Alajos**, az MKP Európa parlamenti képviselője.

A polgármester egy személyes élményt osztotta meg a hallgatósággal. Egyik külföldi útján találkozott egy Svájcban élő magyar nővel, aki svájci férje mellett, az idegen nyelvű közegben megőrizte, sőt gyermekeinek is továbbadta magyarságát. „Ezt azért tartottam fontosnak elmondani, mert sajnos sokan vannak, akik Szlovákiában nem akarják magukat magyarnak vallani, inkább feladják magyarságukat, a népszámlálási adatok is ezt igazolták, vagy szlovákiai magyarnak vallják magukat, amely meghatározás nem létezik. A Svájcban élő magyarok sem svájci magyaroknak mondják magukat, hanem egyszerűen magyarnak”- hangsúlyozta a polgármester, aki arra biztatott, tartsuk meg magyarságunkat, kultúránkat, hagyományainkat, amelyek Szlovákiát is gazdagítják.

Mészáros Alajos beszédében rámutatott: *“A mai válságot, amely nemcsak gazdasági, hanem erkölcsi is, Szent István útmutatása segíthet leküzdeni. Mint hangsúlyozta, gondjainkat, a jövő kulcskérdéseit, az itteni magyarság egységét és fejlődését sem Magyarország, sem az EU nem oldják meg helyettünk ezek a Szent Istváni feladatok ránk várnak.”*



Čaká nás svätoštefanská úloha

Dňa 20. augusta sme si v Dunajskej Stredě pripomenuli sviatok zakladateľa maďarskej štátnosti, Svätého Štefana. Slávnosť bola zahájená kladením vencov pri soche Sv. Štefana sochára Györgya Lipcseyho. Nasledovala slávnostná svätá omša v kostole Sv. Juraja a odovzdávanie mestských cien v MsKS. (O tejto udalosti informujeme na str. 8 a 9.)

K pamätníku Sv. Štefana uložili vence predstavitelia mesta, cirkví, politických strán, občianskych organizácií, inštitúcií a škôl.

Slávnostný príhovor mali primátor **JUDr. Zoltán Hájos** a poslanec Európskeho parlamentu, **Alajos Mészáros**.

Primátor vo svojom príhovore priblížil publiku jednu osobnú príhodu. Na zahraničnej ceste stretol Maďarku žijúcu vo Švajčiarsku, ktorá napriek cudzojazyčnému prostrediu a švajčiarskemu manželovi zachovala svoju maďarskú identitu, ba čo viac, odovzdala ju aj svojim deťom. „Považoval som za dôležité vyrozprávať tento príbeh preto, lebo – ako to potvrdzujú aj údaje zo sčítania ľudu – na Slovensku je žiaľ veľa takých, kto-

ri sa nechcú hlásiť ku svojej maďarskej národnosti, vzdávajú sa jej, alebo sa zaraďujú do kategórie slovenských Maďarov, čo je absurdné. Maďari vo Švajčiarsku sa nedefinujú ako švajčiarski Maďari, ale jednoducho ako Maďari“ – vyhlásil primátor, ktorý vyzýval na zachovanie národnosti, kultúry, tradícií, ktoré obohacujú aj Slovensko.

Alajos Mészáros v príhovore poukázal na to, že „súčasná kríza nie je len hospodárska, ale aj morálna, svätoštefánske poučenia nám však môžu pomôcť v jej prekonaní.“ Ako zdôraznil, naše problémy za nás nevyrieši ani Maďarsko, ani EU. Zabezpečiť naše pretrvanie a rozvoj - táto Svätoštefanská úloha čaká na nás.

A nyár slágere: az olasz medence és a jacuzzi

Milyen előzetes eredménnyel zár a nyári fűrdőidény? Ezzel a kérdéssel kerestük meg a dunaszerdahelyi termálfürdő igazgatóját, Somogyi Gábort. A beszélgetés augusztus derekán, kánikulában készült, de nyilván a hűvös és esős napok kissé rontottak az alább felvázolt mérlegen.

A mérleg augusztus közepéig azt mutatta, hogy az év elejétől folyamatosan növekednek a fürdő bevételei. „Három fő területről jön a bevétel: a belépőjegyekből, a különböző szolgáltatások díjából, továbbá az étkeztetésből, harmadsorban pedig az elszállásolás területéről” – tájékoztatott Somogyi Gábor fűrdőigazgató. Szerinte az a szerencse, hogy valamelyik „pénzcsatorna” mindig jobban teljesít és kiegyenlíti a másikon gyengébben csordogáló bevételt. „Amikor kisebb volt esetleg a bevétel a beléptidőjából, akkor a hotel és az étterem erősebb volt, az húzott. Ez a három lábon állás nagy előnye az intézményünknek” – mondta el tapasztalatait **Somogyi Gábor**.

A jó időnek köszönhetően az idén egy komolyabb bevétel-növekedést sikerült elérni. Az utóbbi évekkel összehasonlítva az év első hét hónapja minden hónapban a legjobb eredményt hozta. Átlagban több, mint 20 százalékos a növekedés. Az augusztus gyengébb lesz, de a tavalyi augusztust sikerül meghaladni. „A fürdő addigi történetében a 2011-es év volt



a legjobb, akkor 255 ezer euró adó nélküli bevétele volt a termálfürdőnek. Tavaly már 35 százalékkal nagyobb, 331 ezer eurós volt a bevételünk. Tavaly májusig a fürdő bevételei az előző évhez képest stagnáltak. Az év végére a jó nyári, őszi és téli szezonnak köszönhetően a fürdő plusz 15,4 százalékos bevétellel zárt. De most már nehéz lesz ilyen mértékű pluszbevételt elérni” – vélte az igazgató. Tavaly elérték azt is, hogy a szezonon kívüli időszakokban a fürdő már nem éli fel a tartalékait. „Amit kitermelünk, visszaforgatjuk a további fejlesztésekbe. Tavaly augusztustól törlesztjük a hitelt is” – fűzte hozzá Somogyi Gábor.

Az idei nyár első számú slágere a megújult olasz medence és a jacuzzi volt, de szintén nagyon kedvelt a Kneipp- lábfürdő. Az igazgató elmondta: a kinti öltözőket is dicsérik a vendégek, hogy kulturált körülmények között tudnak átöltözni, zuhanyozni.

Augusztusban a fürdővendégek 18 százalékanak volt Hűségkártyája. De volt nap, amikor 25 százalék fölötti volt a hűségkártyások aránya. Sokan érkeztek vonattal, a Regiojettel. De sok vendéget hozott a fürdőtaxi is.

A nyáron a higiénikusok néhány vállalkozó szolgáltatásainál hiányosságokra is rámutattak, ezeket igyekeztek az érintettek orvosolni. De a fürdő által üzemeltetett standokon ilyesmire nem került sor, hiszen tavaly teljesen felújították a konyhát és a berendezéseket. Milyen a kínálat? –kérdeztük és ime a válasz: „Gazdag a választék, minden nap kínálunk halat, de nemcsak rántva, lazacot, pisztrángot és vegetáriánus ételeket is. Persze, kapható hurka, kolbász, pecsenye, lángos, tehát a szokásos strandi kínálat. Sörből 8-9 féle kapható, alkoholmentes üdítőkből 30 fajtát kínálunk” – tájékoztatott az igazgató.

A jövő évi fejlesztésekről megtudtuk, hogy mivel nagy igény van egy új csúszda telepítésére, ezt 2014-re tervezik. „A másik tervünk a belépőzőna átalakítása. Tavaly júliusban 43 ezer látogatónk volt, idén júliusban több, mint 60 ezer. Ebből is látszik, hogy szükség van a bővítésre. Egy egységes téli és nyári belépőzőnát tervezünk, hogy ne kelljen költözködni. Szeretnénk úgy kialakítani, hogy a vendégek ne a tűző napon sorakozzanak a kassza előtt, hanem fedett helyen” – árulta el a fejlesztésekről Somogyi Gábor.

Hitom leta taliansky bazén a vírivka

Aká je predbežná bilancia tohtoročnej letnej sezóny? Túto otázku sme položili riaditeľovi termálneho kúpaliska v Dunajskej Strede, Gabrielovi Somogyimu. Bilancia príjmov termálneho kúpaliska od začiatku roka do polovice augusta má jednoznačne vzrastajúci trend. „Príjmy plynú z troch hlavných oblastí: zo vstupníek, zo služieb a pohostinstva, ďalej z ubytovania” – informoval riaditeľ kúpaliska. Podľa jeho slov je šťastím, že niektorý z týchto zdrojov je vždy lepší a nahrádza dočasne slabší kanál príjmov. „Táto trojpilierová stabilita je veľkou prednosťou nášho kúpaliska” – uviedol G. Somogyi.

Vďaka dobrému počasiu sme zaznamenali významnejší nárast príjmov. V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi od januára v tomto roku každý mesiac bol lepší, ako predtým. Nárast predstavoval v priemere 20 percent. August teraz bude slabší, ale pravdepodobne stále lepší, ako vlaňajší. „V predošlej histórii kúpaliska bol najlepší rok 2011. Vtedy predsta-

vovali naše príjmy pred zdanením 255 tisíc eur. Vlani sme dosiahli 35 percentný nárast, naše príjmy sa pohybovali na úrovni 331 tisíc eur. V porovnaní s rokom 2011 v roku 2012 príjmy kúpaliska do mája stagnovali, ale vďaka dobrému letu, jesennej a zimnej sezóne sme rok uzavreli s 15,4 percentným nárastom príjmov. Teraz už bude ťažšie dosiahnuť podobný nárast” – sumarizoval riaditeľ. „Všetko, čo vyprodukuje, investujeme do ďalšieho rozvoja. Od minulého augusta splácame aj úver” – dodal G. Somogyi.

Hitom tohto leta bol zrekonštruovaný taliansky bazén a vírivka, ale veľmi priaznivý ohlas mal aj masážny bazén na nohy typu Kneipp. Ako sme sa od riaditeľa kúpaliska dozvedeli, hostia vychvalovali aj nové šatne pri bazéne, kde sa môžu osprchovať a prezliecť.

V auguste v priemere 18 percent hostí navštívilo kúpalisko mestskou Vernostnou kartou, ktorá oprávňuje majiteľa na zľavnený vstup. Bol aj taký deň, keď až 25 percent hostí sa preukázalo touto kartou. Mnoho návštevníkov prišlo do mesta vlakom, alebo súkromnou kúpaliskovou taxislužbou.

Hygienici v lete poukázali na nedostatky v službách niektorých podnikateľov, ktoré sa snažili priebežne odstrániť. Na otázku, aká je ponuka jedál v bufetoch, ktoré prevádzkuje kúpalisko, sme dostali nasledovnú odpoveď: „Ponuka je pestrá, každý deň máme na jedálnom lístku viac druhov rýb, ale nie len vysmázanú. V ponuke je losos, pstruh a aj jedlá pre vegetariánov. Samozrejme, máme klobásky, jaternice, pečienky, lángoše, teda obvyklú plážovú ponuku. Z piv ponúkame 8-9 druhov, z nealkoholických nápojov 30 druhov.”

Hostia prejavili veľký záujem o tobogan, preto podľa riaditeľa v roku 2014 zaobstarajú zrejme nový namiesto terajšieho. „Plánujeme prestavať aj vstupnú zónu. Vlani v júni sme mali 43 tisíc návštevníkov, v júli 2013 už viac ako 60 tisíc. Aj z týchto čísel vidno, že musíme rozšíriť existujúce vstupné priestory. Plánujeme jednotnú zimnú a letnú vstupnú zónu. Počítame s komfortným riešením, aby návštevníci nemuseli stáť v rade pri pokladni pod holým nebom a na slnku” – prezradil o ďalších plánoch G. Somogyi.

Megkérdeztük a polgármestert

2011 őszén kezdődött meg Dunaszerdahelyen a kutyák kötelező ingyenes csipeztetése. Akkor 1 166 nyilvántartott eb volt bejelentve a Városi Hivatalban, jelenleg már 1 654 kutya szerepel ezen a listán, közülük 91 eb még mindig nincs csippel megjelölve. Pedig Európai uniós előírás, hogy október elsejéig minden négylábú házikedvencet, sőt, macskát és vadászgörényt is mikrocsippel kell el látni. Dunaszerdahelyen városi rendelet gar antálja az ingyenes csipeztetést azoknak az kutyatulajdonosoknak, akik megfizették az ebadót. A kutya ennek a szolgáltatásnak a részeként ingyenesen kutyautlevelet is kap, ami egyébként akár 50 euróba is kerülhet. Sok településen nem szabályozza ezt a területet rendelet, így ezekben a városokban és falvakban a törvény értelmében októbertől kötelező csipeztetés költségei a kutya gazdáját terhelik.

Mire hívja fel a dunaszerdahelyi kutyatulajdonosok figyelmét ezzel kapcsolatban városunk polgármestere – erről kérdeztük **Dr. Hájos Zoltánt**.

Mi vár a csipezést elmulasztókra?

Az ebek csipezése városunkban az ebtartásra vonatkozó általánosan kötelező érvényű városi rendelet értelmében kezdődött el, amit ügyészi óvás miatt tavaly módosítottak. „A legnagyobb körültekintéssel jártunk el. Tudtuk, hogy több kutya van a városban, mint amennyit bejelentettek. Nagyon sok volt a kóbor kutya. A csipezésnek köszönhetően az elkóborolt kutyákat a városi rendőrség több alkalommal visszajuttatta a gazdáiknak.” – utalt a polgármester a csipezés bevezetésének egyik hozadékára. Majd elmondta, hogy a kötelező mikrocsippel történő megjelölés másik pozitívuma volt, hogy a kutyaadóból nagyobb összeg folyt be a város kasszájába, hiszen azóta csaknem 500-zal több kutya van nyilvántartva, tehát ennyi után fizetnek ebadót. „Az t a szolgáltatást, amit az önkormányzat a csipezéssel összefüggésben megrendelt az állatorvosnál, ebből a bevételből fedezi a város” – mondta, majd figyelmeztetett arra, hogy jelenleg 1 654 kutya van bejelentve, közülük 91 ebnél elmulasztották a csipezést. A kutyák tényleges száma bizonyára magasabb, mivel még mindig sok kutya nincs bejelentve. A városi rendelet betartását a városi rendőrök ellenőrzik, a csipezés elmulasztását szabálysértésként kezelik.

Végül Hájos Zoltán a következőkre hívta fel a dunaszerdahelyi ebtulajdonosok figyelmét: „Nemcsak a városi rendelet szabályozza Dunaszerdahely területén a kutyatartás feltételeit, többek között a csipeztetését, hanem most már törvény is előírja ezt. Ennek értelmében a csipeztetés elmulasztását

Hol lehet ingyenesen csipeztetni?

Az állatorvosi rendelő a Sport u. 76. alatt végzi a csipezést minden hétfőn, szerdán és pénteken, d.e. 9 - 12, d.u. 14 - 17,30 óra között. A keddi rendelés 14-től 19 óráig, a csütörtöki 14-től 17,30 - ig tart. Telefon: 031/ 551-70-47.

A csipezés feltételei, szükséges iratok. Csak azok a kutyák kaphatnak ingyen csipet, amelyekért gazdájuk befizette az ebadót. Az állatorvosi rendelőben a kutya tulajdonosa köteles bemutatni a személyi igazolványát és a kutya oltási bizonyítványát, továbbá ki kell töltenie egy kérdőívet, amelyen feltünteti saját és kutyája adatait. A kutya tulajdonosa igazolást kap a chip beültetéséről és ingyenes kutyautlevelet, ún. pet pass is kézhez vehet.

Bírságok októbertől

Természetes személynek

300 euróig /hiányzó kutyautlevél esetében 800 euróig/

Jogi személynek

20 500 – 40 000 euró

A kötelező csipezést a 2007/ 39. Tt. Sz. jogszabály írja elő, betartását a Állategészségügyi Intézet ellenőrzi.

októbertől a törvény bünteti és magas bírság kiszabását írja elő. Ezért felhívom a figyelmét minden dunaszerdahelyi lakosnak, hogy vegyék komolyan ezt a törvényes kötelezettséget.”

Opýťali sme sa primátora

Na jeseň v roku 2011 sa začalo v Dunajskej Strede povinné bezplatné čipovanie psov. V evidencii mestského úradu vtedy bolo 1166 psov, v súčasnosti je ich už 1654, z toho 91 ešte nie je začipovaných. A to napriek tomu, že v zmysle zákona musí byť do začiatku októbra označený mikročipom každý štvornohý miláčik, povinnosť sa vzťahuje na psov, mačky a fretky. V Dunajskej Strede je v zmysle všeobecne záväzného nariadenia mesta čipovanie bezplatné pre tých majiteľov, ktorí zaplatili daň za psa. V rámci tejto služby pes obdrží aj cestovný pas, ktorý inak stojí aj 50 eur. V mnohých obciach tieto služby nie sú zadarmo, ale náklady začipovania znáša majiteľ zvieratá a petpass si platí tiež z vlastného vrecka.

O povinnom čipovaní psov

Na čo upozorňuje v tejto súvislosti občanov primátor Dunajskej Strede? – pýtali sme sa JUDr. Zoltána Hájosa.

Čipovanie psov bolo v našom meste zahájené v zmysle VZN mesta, ktoré pre protest prokurátora novelizovali. „Bolo zrejme, že je v skutočnosti oveľa viac psov v Dunajskej Strede, ako ich je zaevidovaných. V meste bolo veľa túlavých psov. Vďaka mikročipom mestská polícia zatúlaných miláčikov vrátila majiteľom“ – poukázal primátor na pozitíva čipovania. Ďalším prínosom bol nárast počtu zaevidovaných psov takmer o 500, čo sa odrazilo aj na daňových príjmoch mesta. „Službu súvisiacu s čipovaním, ktorú mesto objednálo u veterinára, hradíme práve z daní za psa“ – podotkol primátor. Ako však poznamenal, v súčasnosti je zaevidovaných 1654 psov, z nich 91 ešte nie je začipovaných. Skutočný počet psov je zrejme vyšší, veď veľa psov majitelia neprihlásili do evidencie. Dodržiavanie mestského nariadenia kontrolujú príslušníci mestskej polície.

Zoltán Hájos upriamil pozornosť aj na nasledovné: „Povinné čipovanie nevyplýva len zo VZN mesta, ale už aj zo zákona č. 39/2007 Z.z. o veterinárnej starostlivosti. Po 1. októbri sa v zmysle tohto

zákona vyrubuje vysoká pokuta za chýbajúci čip. Preto doporučujem Dunajskostredčanom, aby ku svojim zákonným povinnostiam pristupovali s patričnou vážnosťou.“

Kde sa vykonáva bezplatné čipovanie?

Veterinárnu ambulanciu na Športovej ulici č. 76 za účelom bezplatného čipovania možno navštíviť v dňoch pondelok, streda a piatok v čase od 9-12, resp. 14-17,30 hod. V utorok sa ordinuje od 14-19, vo štvrtok od 14 - 17,30 hod. Telefón: 031/551-70-47.

Podmienky čipovania, potrebné doklady:

Pes dostane bezplatne mikročip, ak jeho majiteľ zaplatil daň za psa. Vo veterinárnej ambulancii sa majitelia musia preukázať občianskym preukazom a očkovacím preukazom psa. Majiteľ obdrží potvrdenie o osadení čipu a cestovný pas pre psa, tzv. pet pas.

Sankcie od októbra:

Fyzické osoby: do 300 eur, v prípade chýbajúceho pet pasu do 800 eur

Právnické osoby: 20 500 – 40 000 eur

Pro Urbe díj Fekete Györgynek

Városi kitüntetést, Pro Urbe díjat kapott az idén Fekete György, a Perfects Rt. igazgatótanácsának tagja, a Városi Televízió igazgatója a nevelés, a művelődés és a tudomány terén kifejtett munkásságáért.



A bősi születésű **Fekete György** a kassai Ipari Szakközépiskolában érettségizett. Pozsonyban, a Komenský Egyetem Természettudományi Tanszékén államvizsgázott elméleti fizika szakon, majd a Szlovák Tudományos Akadémián tudományos kutatóként matematikai fizikával foglalkozott. Ezen belül a kvantumelmélet és a hidrodinamika volt a fő tudományos kutatási területe. A természettudományok doktora címet a Komenský Egyetemen, a kandidátusi fokozatot az akadémián szerezte meg. Nemzetközi kutatási programokban vett részt, a turbulencia keletkezésével kapcsolatos matematikai modelleken dolgozott, részt vett a bősi vízlépcső monitoringrendszerének kidolgozásában. Családjával 1985 óta lakik Dunaszerdahelyen. 1990-től vállalkozó, informatikával, digitális médiával és számítógépes reklámgrafikával foglalkozik.

Nagy szerepe volt abban, hogy a Perfects Rt. az elektronikus nyomdai előkészítés és publikáció úttörő cége lett városunkban. Irányításával jött létre a Dunaszerdahelyi Városi Televízió, amely 1997 óta működik. 1998-2010 között önkormányzati képviselő volt.

Gy. Fekete *laureátom* ceny Pro Urbe

Tohoročné mestské ocenenie Pro Urbe za zásluhy v oblasti vedy, výchovy a vzdelávania získal aj György Fekete, člen dozornej rady akciovej spoločnosti Perfects, riaditeľ dunajskostredskej mestskej televízie.

Rodák z Gabčíkova maturoval na Strednej priemyselnej škole v Košiciach. Vysokoškolské vzdelanie získal na Prírodovedeckej fakulte Univerzi-



A Polgármester Díja a FEMIT-nek

Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díját 2013-ban a Felvidéki Magyar Ifjúságért Társulás (FEMIT) nyerte el.

A György Margit vezette önkéntes, politika-mentes szervezet tevékenysége nagyon sokrétű. Céljuk az ifjúság testi, lelki és szellemi fejlődésének segítése, a magyar kultúra és történelmi hagyományok ápolása, a magyar identitástudat erősítése, a természet védelme. A fiatalok és szüleiik egészséges életmódra nevelését különböző programokkal, rendezvényekkel segítik. Gyűjté-

seket szerveznek súlyos betegségben szenvedők megsegítésére, lehetőséget biztosítva nekik külföldi és egyéb gyógykezelésekre. Drogellenes kampányokat szerveznek, előadásokat tartanak a bulímia, az anorexia, az iskolai erőszak, a játékszenvedély témakörében, továbbá felvilágosító filmvetítéseket, beszélgetéseket tartanak oktatási intézmények, különféle szervezetek és faluközösségek számára. A szervezet ifjúságnevelő munkája nemcsak az iskolás korosztályra, de a már dolgozó vagy munkanélküli, valamint a hátrányos helyzetű fiatalokra is kiterjed.

Cena primátora pre FEMIT

Cenu primátora mesta Dunajská Streda za rok 2013 získala organizácia FEMIT (Združenie za maďarskú mládež na Slovensku).

Občianske združenie pod vedením Margity György vykonáva mimoriadne pestrú a rozvetvenú činnosť zameranú na mládež, na jej fyzický a duševný rozvoj, na pestovanie maďarskej kultúry a historických tradícií, na posilnenie maďarskej identity a na ochranu prírody. Združenie napomáha výchove detí a ich rodičov k správnej životospriprave prostredníctvom rôznych programov

a podujatí. Organizuje verejné zbierky na podporu ťažko chorých detí, ak ich ochorenia nie je možné liečiť alebo diagnostikovať na Slovensku. V rámci protidrogovej prevencie organizuje protidrogovú kampaň, vyvíja aktívnu prednáškovú, výchovnú, informačnú a osvetovú činnosť o bulímii a anorexií, o agresivite a násilí v školskom prostredí a o gamblerstve. Svoju výchovnú činnosť nesústreďuje iba na školákov, ale aj na pracujúcu mládež, na mladých nezamestnaných a na znevýhodnené, ohrozené skupiny mladých ľudí.

vania monitorovacieho systému vodného diela Gabčíkovo. Od roku 1985 žije so svojou rodinou v Dunajskej Stredě. Od roku 1990 ako podnikateľ sa zaoberá informatikou, digitálnou médiou a počítačovou reklamnou grafikou.

V roku 1995 z poverenia mestskej samosprávy začal s vybudovaním štúdia mestskej televízie, ktorá v r. 1997 získala programovú licenciu a od tej doby vysiela. Pod jeho vedením spoločnosť Perfects sa stala priekopníkom elektronickej tlačiarenskej prípravy a publikácie v našom meste. V rokoch 1998-2010 bol členom Mestského zastupiteľstva.



26. - 29. september 2013 szeptember 26 - 29.

A XXXIII. Csallóközi vásár kulturális programja

Szeptember 26. (csütörtök):

- 11.00 A vásár ünnepélyes megnyitója - Dr. Hájos Zoltán polgármester köszöntője.
Közreműködik az Ágacska Gyermek-néptáncegyüttes és a Pántlika zenekar
- 15.00 – 16.00 Gyermekműsor – fellépnek a Kodály Zoltán Alapiskola diákjai, Csallóközi Néptáncegyüttes, Krpčiarik
- 16.15 – 17.30 A Dunaszerdahelyi Ki mit tud? egykori győztesei: Juhos Attila és Varga Evelin
- 18.00 – 19.30 Sisa Sklovská a Cigánski diabli
- 20.15 Balázs Fecó és a Korál koncertje
- 22.30 – 24.00 Diszkó

Szeptember 27. (péntek):

- 15.00 – 16.00 Gyermekműsor – a Holló Együttes fellépése
- 16.00 – 17.00 A Four Art Singers énekeskvartett műsora
- 17.30 – 18.30 Nótavarázs - közreműködnek: Dóka Zsuzsa, Bósi Szabó László, Derzsi György, Kosáry Judit, kísér: Banyák István és Sárközi Pál népi zenekara
- 18.30 – 19.30 Szeredy Krisztina és Jenei Gábor (Madách Színház)
- 20.15 – 23.00 Pataky Band és az Edda Művek koncertje
- 23.00 – 01.00 Diszkó

Szeptember 28. (szombat):

- 12.00 – 15.00 Erős Emberek Nemzetközi Versenye
- 15.00 – 16.00 Vásári bérletcsalogató - a Győri Filharmonikus Zenekar koncertje
- 16.00 – 17.00 Folkblokk - közreműködnek: a Dunaszerdahelyi Nyugdíjasklub éneklőcsoportja, a Dunaág Néptáncműhely, a Tiszta Forrás női énekkar, a Csallóközki Népdalkör, a Pántlika zenekar
- 17.15 – 18.30 Operett- és popdallamok - fellépnek: Szabó Mária, Kevicky Tünde, Kosár Szabolcs, Dégner Lilla
- 18.45 – 19.45 A Koráb együttes műsora
- 20.15 – 22.30 Nosztalgia buli - közreműködnek: Dobrády Ákos (TNT), Hip Hop Boyz, V-TECH, Happy Gang
- 22.45 – 02.00 Utcabál a For You zenekarral

XXXIII. Žitnoostrovský jarmok - Kultúrny program

26. september (štvrtok):

- 11.00 Slávnostné otvorenie jarmoku - Prejav primátora JUDr. Zoltána Jájosa. Účinkujú: Detský folklórny súbor Ágacska a ľudová kapela Pántlika
- 15.00 – 16.00 Detský program - vystúpiť žiaci Základnej školy Zoltána Kodálya, Detský tanečný súbor Csallóközi a Krpčiarik
- 16.15 – 17.30 Evelin Varga a Attila Juhos - víťazi súťaže Kto čo vie?
- 18.00 – 19.30 Sisa Sklovská a Cigánski diabli
- 20.15 Koncert Fecó Balázs a skupiny Korál
- 22.30 – 24.00 Disko

27. september (piatok):

- 15.00 – 16.00 Program pre deti – predstaví sa skupina Holló
- 16.00 – 17.00 Vystúpenie speváckeho kvarteta Four Art Singers
- 17.30 – 18.30 Ľudové piesne - vystúpiť: Zsuzsa Dóka, László Bósi Szabó, Judit Kosáry a György Derzsi, hudobný doprovod kapely Istvána Banyáka a Pála Sárköziho
- 18.30 – 19.30 Vystúpiť Krisztina Szeredy a Gábor Jenei (Divadlo Madách)
- 20.15 – 23.00 Koncert Pataky Band a Edda Művek
- 23.00 – 01.00 Disko

28. september (sobota):

- 12.00 – 15.00 Medzinárodná súťaž silných mužov
- 15.00 – 16.00 Koncert Filharmonického orchestra z Győru
- 16.00 – 17.00 Folklórny program - vystúpiť: Spevácka skupina Dunajskostredského klubu dôchodcov, Tvorivá dielňa Dunaág, Ženská spevácka skupina Tiszta Forrás, Ženská spevácka skupina Ohrady, ľudová kapela Pántlika
- 17.15 – 18.30 Operetná a popova hudba - vystúpiť: Mária Szabó, Tünde Kevicky, Szabolcs Kosár, Lilla Dégner
- 18.45 – 19.45 Vystúpenie skupiny Koráb
- 20.15 – 22.30 Koncert – účinkujú: Ákos Dobrády (TNT), Hip Hop Boyz, V-TECH, Happy Gang
- 22.45 – 02.00 Pouličný ples so skupinou For You

HOSTIA - SZTÁRVENDÉGEK

BALÁZS FECO - KORÁL EGYÜTTES • DOBRÁDY ÁKOS • SISA SKLOVSKA - CIGÁNSKI DIABLI
PATAKY ATTILA - EDDA MŰVEK • V-TECH • HIP HOP BOYZ • HAPPY GANG

2009. december 15-én fogadta el a városi képviselő-testület a városi kitüntetések odaítéléséről szóló 2009/16. sz. általánosan kötelező érvényű rendeletet, amelynek értelmében az idén negyedik alkalommal kerültek átadásra a díjak.

A kitüntetettek névsorát a képviselők június 25-i testületi ülésükön egyhangúlag hagyták jóvá. A díjak átadására az augusztus 20-i ünnepélyes képviselő-testületi ülésen került sor, gálaműsor kíséretében, a Városi Művelődési Központ színháztermében. A kitüntetéseket **Dr. Hájos Zoltán** polgármester adta át.

A Dunaszerdahely Város Díszpolgára kitüntetést, amelyet az előző két évben nem ítéltek oda, **Rácz Tibor**, a világhírű harmonikaművész és pedagógus, a Dunaszerdahelyi Nemzetközi Harmonikafesztivál és Ifjúsági Verseny életre hívója nyerte el.

Pro Urbe díjban hárman részesültek: **Molnár János** nyugalmazott pedagógus közéleti tevékenységéért és Dunaszerdahely első átfogó, tudományos igényű monográfiája létrehozásának kezdeményezéséért. **Fekete György**, a Perfects Rt. és a Városi Televízió igazgatója a művelődési és a tudomány terén kifejtett munkásságáért. A **Dunaszerdahelyi Sakk Klub** a város félszázados sakk történetének legkimagaslóbb eredményeiért.

Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díját a **FEMIT** polgári társulás kapta az ifjúság körében végzett értékes nevelő és segítő munkájáért. A díjat a társulás nevében **Győri Margit** elnök vette át.

Dunaszerdahely Város Polgármesterének Emléklapját **Ludmila Novacká**, a pozsonyi Közgazdaságtudományi Egyetem professzora kapta Dunaszerdahely idegenforgalmi koncepciójának kidolgozásáért, valamint Dunaszerdahely és a törökországi Dalaman közötti testvérvárosi kapcsolat kezdeményezéséért. A professzorasszony épp külföldön tartózkodott, ezért a kitüntetést később veszi át. Őt egy későbbi számban mutatjuk be.

Az Év Pedagógusa díjat a város pedagógusainak szavazata alapján **Kysela Márta**, az SZNF téri óvoda igazgatója vehette át.

A Legnépszerűbb Pedagógus díját az idén először adták át **Antal Ágota** független képviselő kezdeményezésére. A nagyközönség -- szülők, volt és jelenlegi diákok -- szavazatai alapján a díjat **Penzinger Iván**, a Dunaszerdahelyi Magyar Tanítási Nyelvű Magángimnázium matematika-fizika szakos tanára nyerte el.

A gálaest hangulatos műsorában a VMK mellett működő, Aranypáva nagydíjas Tiszta Forrás népdalkörnek, **Bertók István** zongoraművésznek és **Juhos Attila** énekesnek tapsolhatott a közönség.

Ünnepélyes díjátadó 2013



Rácz Tibor a kitüntetéssel.



Molnár János átveszi a városi kitüntetést.



Kysela Márta pedagógus-kitüntetést vehetett át.



Penzinger Iván a díjjal / Iván Penzinger s cenou.

Odovzdali mestské ocenenia za rok 2013



Primátor a poslanci na slávnostnom zasadnutí.

V Dunajskej Stredě už po štvrtýkrát boli udelené a odovzdané mestské ocenenia. Uskutočnilo sa to v zmysle všeobecne záväzného mestského nariadenia č. 2009/16, ktoré Mestské zastupiteľstvo odsúhlasilo 15. decembra 2009. Podľa tohto VZN mestské ocenenia môžu udeliť osobám alebo skupinám, ktoré sa významným spôsobom zaslúžili o rozvoj, zveľadenie, reprezentáciu a propagáciu Dunajskej Stredy v rôznych oblastiach.

Zoznam vyznamenaných mestských poslancov jednohlasne odobrali na poslednom zasadnutí 25. júna. Ocenenia aj tento rok boli odovzdané 20. augusta na slávnostnom zasadnutí MsZ a gala-programu z príležitosti svätostefanských osláv. Mestské vyznamenania odovzdal v divadelnej sále MsKS primátor **JUDr. Zoltán Hájos**.

Ocenenie Čestné občianstvo mesta Dunajská Streda obdržal rodák mesta, svetoznámny akordeónový virtuóz a zakladateľ Dunajskostredského medzinárodného akordeónového festivalu **Tibor Rác**. Toto ocenenie malo dvojročnú pauzu, bol udelený iba v roku 2010.

Ocenenie Pro Urbe získali traja: **János Molnár**, ktorý sa zaslúžil o vznik vedecky fundovanej, podrobnej monografie Dunajskej Stredy, ďalej riaditeľ mestskej televízie **György Fekete** za zásluhy v oblasti vedy, výchovy a vzdelávania a **Dunajskostredský šachový klub** za vynikajúce športové úspechy.

Cenu primátora mesta Dunajská Streda získala organizácia **FEMIT** (Združenie Za maďarskú mládež na Slovensku) za výchovnú a osvetovú činnosť v oblasti starostlivosti o deti a mládež.

Pamätný list primátora mesta Dunajská Streda mala prevziať profesorka Ekonomickej univerzity v Bratislave **JUDr. Ludmila Novacká, PhD** za vypracovanie koncepcie cestovného ruchu Dunajskej Stredy a za iniciovanie nadviazania družobných stykov s tureckým mestom Dalaman. Nakoľko vyznamenaná profesorka bola v zahraničí, ocenenie prevezme neskôr. Naším čitateľov ju predstavíme v ďalšom čísle DH.

Pedagógom roka na základe hlasovania pedagógov sa stala riaditeľka materskej školy na námestí SNP **Marta Kyselová**.

Cenu najobľúbenejšieho učiteľa udelili tento rok po prvýkrát z iniciatívy nezávislej poslankyne **Ágoty Antal**. Podľa výsledkov hlasovania rodičov a žiakov cenu získal učiteľ matematiky a fyziky Súkromného gymnázia s **VJM Iván Penzinger**.

Na slávnostnom galakonzerte účinkovali spevácky zbor pri MsKS Tiszta Forrás, klavirista **István Bertók** a spevák **Attila Juhos**.



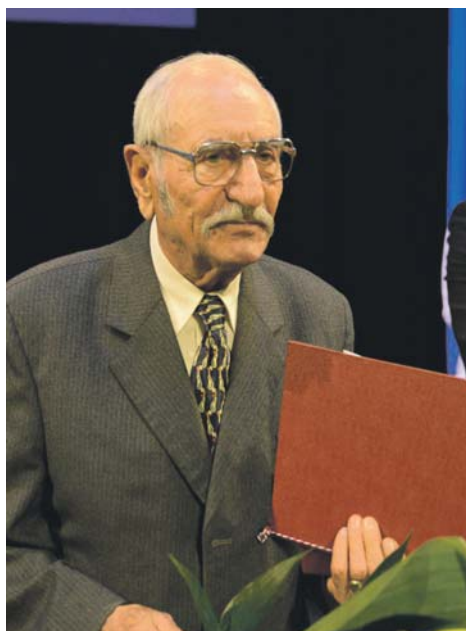
A díjat Petényi György, a sakklub elnöke és Ráchela József mesteredző vették át.



György Fekete prevezme vyznamenanie od primátora.



Tibor Rác prevezme kľúč mesta.



János Molnár.

Garázsok **bérelhetők** a várostól

Dunaszerdahelyen valószínűleg a Keleti lakótelepen a legnagyobbak a parkolási gondok. Az e városrészben lakók figyelmébe ajánljuk az alábbi előnyös árú garázsbérelti lehetőséget, amelyet a város kínál a gépjármű-tulajdonosoknak. A kazánház melletti tömbgarázsban biztosított a villanyáram, a bejáratnál kamera üzemel és a bejáratu kapu elektronikus vezérlésű.

Dunaszerdahely városa a képviselő - testület 2013. június 25-én elfogadott 32/504/2013. számú határozata értelmében NYILVÁNOS AJÁNLATTÉTELI ELJÁRÁST hirdeti ingatlanjainak bérebeadására. A további részletek a város honlapján (www.dunstreda.sk) és a Városi Hivatal hirdető tábláján is megtalálhatóak. A tömbgarázsban 34 városi tulajdonú nem lakás célú helyiséget, vagyis garázst ad bérebe azonnali hatállyal a város, a bérleti díj havonta mindössze 30 euró. A bérleti díj magában foglalja a kezelési díjat.

A garázsbérlés feltételei a következők:

A garázsonkénti havi bérleti díj teljes összege 30 euró, ebből 18,80 euró a havi bérleti díj és 11,20 euró az ingatlankezelési díj.

Az elbírálásnál előnyt élveznek az állandó dunaszerdahelyi lakhelyű lakosok, illetve a dunaszerdahelyi székhelyű természetes személyek – magánvállalkozók és a dunaszerdahelyi székhelyű jogi személyek.

További feltétel az is, hogy az érdeklődőnek nem lehet tartozása a várossal szemben. A kérvényeket a beérkezés sorrendjében bírálják el.



Ha az érdeklődő által igényelt garázs bérelte a fent említett feltételekkel összhangban már más érdeklődőnek lett megítélve, az érdeklődőnek a még szabad garázsok bérletét ajánlják fel. Ha az érdeklődő ezt elutasítja, az általa benyújtott kérelmet kizárják az eljárásból.

A kérelmezők nem igényelhetik az ajánlattételi eljárással kapcsolatos kiadásaik megtérítését.

Az ajánlattételi eljárás kiírója fenntartja magának a közzétett feltételek megváltoztatásának jogát, az ajánlattételi eljárás visszavonását, vagy az összes kérelem elutasítását. A változásokat ugyanolyan módon teszi közzé, ahogy az ajánlattételi eljárás.

Az ingatlanok előzetes egyeztetés után megtekinthetők. További tájékoztatást Gálffy István nyújt a 031/590 39 31 és a 0918607331 telefonszámokon.

Mestské **garáže** na prenájom

V Dunajskej Strede najväčšie problémy s parkovaním sú zrejme na sídlisku Východ. Obyvateľom tejto mestskej časti ponúka mesto za výhodných podmienok garáže na prenájom. Garážový dom pri kotolni je vybavený elektrinou, kamerovým systémom, pričom vchodová brána je na diaľkové ovládanie.

Mesto Dunajská Streda v zmysle uznesenia mestského zastupiteľstva z 25. júna 2013 vyhlasuje VEREJNÉ PONUKOVÉ KONANIE na prenájom nehnuteľností. Ďalšie podrobnosti sú uvedené na domovskej stránke mesta (www.dunstreda.sk) a na úradnej tabuli MsÚ.

Mesto prenájíma s okamžitou platnosťou 34 nebytových priestorov v majetku mesta – garáží v garážovom dome. Celková cena nájmu je 30 eur/mesiac, z toho 18,80 eur predstavuje mesačné nájomné a 11,20 eur poplatok za správu.

Pri posudzovaní žiadostí sa uprednostňujú záujemcovia s trvalým pobytom v Dunajskej Stre-

de, podnikatelia-fyzické osoby s miestom podnikania v Dunajskej Strede, resp. právnické subjekty so sídlom v Dunajskej Strede. Ďalšou podmienkou je, že záujemca nemôže mať žiadne nedoplatky voči mestu. Žiadosti budú posudzované v poradí doručenia.

V prípade, že záujemcom žiadaná nehnuteľnosť už je pridelená inému záujemcovi v súlade s vyššie uvedenými podmienkami, záujemcovi sa ponúkne na prenájom iný garážový box z ešte nepridelených garážových boxov. Ak záujemca neakceptuje ponuku prenájomu takto určeného garážového boxu, jeho žiadosť bude vylúčená z ponukového konania.

Záujemcovia nemajú nárok na náhradu nákla-

dov spojených s účasťou na verejnom ponukovom konaní. Vyhlásovateľ si vyhradzuje právo meniť zverejnené podmienky verejného ponukového konania, rušiť verejné ponukové konanie a odmietnuť všetky predložené návrhy. Jednotlivé zmeny zverejní spôsobom, akým zverejnil vyhlásenie verejného ponukového konania.

Je možná po dohode aj obhliadka garáží. **Bližšie informácie poskytnete na radnici Š. Gálffy a na tel. č. 031/590 39 31 a 0918607331.**



Gyorsan **elkeltek** az antitahó kommandós pólók

Augusztus 24-én pénteken késő este volt a vandalizmus elleni kampány aktivistáinak utolsó bevetése. Az antitahó kommandó tagjai ezúttal a Zerde és a Golf presszókban jártak, ahol kérdéseket tettek fel a kampánnyal kapcsolatban az ott szórakozó fiataloknak. A helyes válaszokat söralátétekkel és Antitahókommandó feliratú trikókkal jutalmazták. A söralátéteken azok a frappáns, vandalizmus elleni sms-eket olvashatták, amelyek a kampány részeként meghirdetett versenyre érkeztek. Az aktivisták tapasztalatai szerint a fiatalok csak mintegy 30 százalékának volt bővebb információja a kampányról, viszont azok is, akik nem látták a videót, tudtak az óriásplakátokról és hallottak magáról az akcióról. S hogyan reagálnak a



fiatalok, ha a megjelenik valahol a kommandó? Az egyik aktivista, **ifj. Bugár György** szerint volt, aki elfordult tőlük, volt, aki azt mondta, hogy őt inkább ne zavarják. „De elég sokan szóba állnak velünk, végighallgatnak minket, szívesen válaszolnak a kérdéseinkre, tehát pozitív a hozzáállásuk” – mondta el tapasztalatait.

A kampány eredményeit hamarosan sajtóértekezleten ismertetik.



Názor poslankyňe

Pozitívny príklad je dobrý príklad!

Nesúhlasím s oslovením chruňo. Takýto negatívny výraz vyvoláva negatívnu reakciu, agresiu a hnev. O tom svedčí množstvo ohlásených prejavov poškodzovania, podpaľovania aj tam, kde sa dovtedy takéto vandalizmus nevykytli. Vadí mi aj komunikácia, vonkoncom sa nestotožňujem s nálepkovaním obyvateľov výrazom chrapúň. Nemyslím si, že by sme mali klesnúť na takúto úroveň.

Samospráva – poslanci i zamestnanci úradu – je pre občanov a nie naopak. Záleží aj od nás, aby sme veci usmerňovali pozitívnym smerom, aby sme boli dobrým príkladom. Dôležitá je príkladnosť, výchova na pekné veci a poriadok. Ak zavítame do peknej, čistej, usporiadanej obce, tu sa zaujímavým spôsobom aj naši obyvatelia správajú kultúrne..., hoci sú to tí istí ľudia. Teda našou úlohou je zabezpečiť poriadok okolo nás – a to nielen vo svojej domácnosti a na našom pozemku.

Viem, že vyjde nás draho obnoviť zničené hodnoty, ale som presvedčená, že v každom treba hľadať dobro, platí to aj u vandalov. A čo som zvykla často opakovať, ak pokazené veci opravíme, z načmáraných stien odstránime grafity... a mohla by som ďalej pokračovať. Ak neporiadok okamžite upraceme, zvykneme si na to a neničíme to ďalej. Bude to pre nás prirodzené. Vo svete je to potvrdené, dobre fungujúci model! Vyžaduje si to sústavnú prácu, čo však prináša ovocie. Pozitívny príklad je dobrý, nasledovania hodný!

Záverom: v piatok večer som bola svedkom zásahu protichruňovského komanda v Zerde. Mládež o nej nevedela takmer nič, zaujať stanovisko nechcela, krátky film nikto nevidel – dodávam, našťastie! Teda pre koho sa vlastne pripravoval?

Dana Habánová,
mestská poslankyňa Most-Híd

Záujem o tričká s protichruňovským **nápisom**

Dňa 24. augusta v piatok večer bola posledná tohtoročná akcia protichruňovského komanda. V druhej fáze kampane proti vandalizmu aktivisti komanda tentokrát navštívili pressá Zerde a Golf, kde kládli otázky zabávajúcej sa mládeži. Správne odpovede odmeňovali tričkami s nápisom Protichruňovské komando. Rozdávali aj pivné podložky s trefnými sloganmi, ktoré obdržali organizátori v sms-kách od účastníkov súťaže.

Podľa informácií aktivistov asi 30 percent opýtaných malo podrobnejšie informácie o kampani,

ale aj tí, ktorí video nevideli, vedeli o billboardoch, počuli o samotnej súťaži. A ako reagujú mladí, ak sa dozvedia o zásahu komanda niekde v meste? Podľa Gy. Bugára ml. boli medzi nimi takí, čo sa im obrátili chrbtom, alebo si neželali, aby ich otravovali. „Ale pomerne mnohí boli ochotní komunikovať s nami, vypočuli si nás, ochotne odpovedali na naše otázky, teda ich postoj bol pozitívny“ – sumarizoval poznatky mladý aktivista.

O výsledkoch kampane budú organizátori informovať médiá.

A képviselő véleménye

A pozitív példa a jó példa!

Nem értek egyet a tahó megszólítással. A negatív kijelentés, megnyilvánulás negatív reakciót, agressziót, dühöt vált ki. Ezt bizonyította a kampány indulása után a lakosok által bejelentett rengeteg rongálás, károkozás, gyújtogatás olyan helyeken is, ahol ezidáig ez nem volt. Ami pedig a kommunikációt illeti, semmiképp nem tudom elfogadni a lakosok „letahózását“, nem hiszem, hogy ilyen szintre kellene süllyedni.

Az önkormányzat – úgy a képviselők, mint a hivatal dolgozói – a lakosokért vagyunk, nem fordítva. Rajtunk is múlik, hogy jó és pozitív irányba vigyük a dolgokat, hogy jó példával álljunk elő. Fontos a jó példamutatás, a szépre, a tisztaságra

való nevelés. Ha ellátogatunk egy szép, tiszta, rendezett településre, érdekes módon itt a mi lakosaink is kulturáltan viselkednek...pedig ugyanazok az emberek. Tehát a feladatunk tisztaságot teremteni magunk körül – nemcsak az otthonunkban, a saját telkünkön.

Tudom, sok pénzbe kerül a tönkretett értékek helyrehozása, de meggyőződésem, hogy mindenkiben a jót kell keresni és ezt kell kihozni a randalírozóból is. És amit már gyakran elmondtam, ha a megrongált dolgokat megjavítjuk, a lefirkált falakat letisztítjuk...és még sorolhatnánk, ha ezt azonnal helyretesszük – megszokjuk és nem bántjuk. Így lesz természetes. Ez bizonyított, működő példa a nagyvilágban! Folyamatos, következetes munkát igényel, ami végül meghozza gyümölcsét! A pozitív példa a jó példa!

Végezetül: péntek este tanúja voltam a Tahókommandó akciójának a Zerdában. A fiatalok nem sokat tudtak róla, nyilatkozni nem akartak, a kisfilmet nem látták – véleményem szerint szerencsére! - ...tehát kinek készült?

Habán Dana,
a Most-Híd városi képviselője

201102 MHD Dunajská Streda linka č.2

Platnosť od: 02.09.2013

Prepravu zabezpečuje: SAD Dunajská Streda a.s., Dunajská Streda, Bratislavská cesta 918/2, tel.č.0972-250310,0972-350310/24 hod

Tč	SAD Dunajská Streda a.s.	1	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23
1 od	Mlyny otoč - Malom u.....	...	♣ 610	♣ 640	...	712	845	...	1350	...	...	...	...
2	Nám.Priateľstva - Barátság tér.....	...	611	642	...	713	846	...	♣ 1352	♣	...	...	♣
3	Mlynská ul.blok č.307- Malom u.307- Sagax...	...	...	...	...	714	847	...	1245	1353	1435	...	1520
4	Jilemnického ul.ZŠ - Jilemnický u.AI.....	...	613	643	...	715	849	...	1247	1355	1437	...	1521
5	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosító.....	...	614	644	...	717	850	...	1249	1357	1439	...	1523
6	Mestský úrad - Városi Hivatal.....	...	615	645	...	719	852	...	1251	1359	1441	...	1525
7	MsKS - VMK.....	...	616	647	...	720	853	...	1253	1401	1443	...	1527
8	AS - Autóbusz - állomás .....	...	...	...	...	855	...	...	...	...	...	1529	1643
9	Stadión - Futballpálya.....	...	618	...	...	722	...	...	1255	1403	1445	...	1531
10	Sever II.,obch.centrum - Sport u.BK.....	...	619	...	...	724	...	...	1256	1405	1447	...	1533
11	Sever II.,Nám.SNP - SZNF tér.....	...	620	...	...	726	...	...	1258	1407	1449	...	1535
12	Sever II.,blok č.287 - Smetana liget 287.....	...	...	...	...	...	...	...	1300	...	...	...	...
13	Poľná ul.,garáže - Mezei u.,garázsok.....	...	...	...	...	...	...	...	1302	...	...	...	...
14	Družstevná - Szövetkezeti u.....	...	622	...	...	730	...	...	1408	1451	...	1536	1650
15	Družstevná č.d.1783 - Szövetkezeti u 1783...	...	623	...	...	731	...	...	1409	1452	...	1537	1651
16	Letiština č.d. 1661 - Röptér u.....	...	625	...	...	733	...	...	1411	1453	...	1538	1652
17	Malé Blahovo - Sikabony.....	...	627	...	...	734	...	...	1304	1413	1455	...	1540
18	Zahradnícka - Kertész u.....	...	628	...	...	736	...	...	1306	1414	1456	...	1541
19	Nemocnica - Kórház.....	...	...	649	...	...	...	...	...	...	...	...	...
20	Eszterházyho ul.č.d.5 - Esterházy u.5.....	...	...	650	...	...	...	...	1307	1415	1457	...	...
19	Nemocnica - Kórház.....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
21	Jantárova ul.č.d.1869 - Borostyán u.1869.....	...	630	...	...	737	...	...	...	...	...	1543	1706
22	Jantárova ul.č.d.65 - Borostyán u.65.....	...	631	...	...	738	...	...	...	...	...	1544	1707
23	ÚSC.....	...	632	...	...	739	...	...	...	...	...	1547	1709
24	SAD.....	♣	633	...	...	740	...	...	...	...	...	1548	♣ 1710
8	AS - Autóbusz - állomás	605	634	...	...	742	...	1240	...	...	...	1549	1630
25	Lidl.....	606	635	...	...	744	...	1242	...	...	...	1632	...
5	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosító.....	607	636	...	...	746	...	...	...	...	...	...	...
4	Jilemnického ul.ZŠ - Jilemnický u.AI.....	608	637	...	...	747	...	...	...	...	...	...	...
3	Mlynská ul.blok č.307- Malom u.307- Sagax...	...	...	...	...	749	...	1245	...	...	...	1635	...
2	Nám.Priateľstva - Barátság tér.....	609	638	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
1 pr	Mlyny otoč - Malom u.....	610	639	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

♣-premáva v pracovné dni

opačný smer

Tč	SAD Dunajská Streda a.s.	2	4	6	8	10	12
0 od	Mlyny otoč - Malom u.....	...	...	...	...	...	...
0	Nám.Priateľstva - Barátság tér.....	...	♣	...	...	...	...
0	Mlynská ul.blok č.307- Malom u.307- Sagax...	...	749	...	...	...	...
0	Jilemnického ul.ZŠ - Jilemnický u.AI.....	...	750	...	...	...	...
0	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosító.....	...	752	...	...	...	...
0	Lidl.....	...	754	...	...	...	...
0	AS - Autóbusz - állomás .....	...	756	...	...	...	...
0	SAD.....	...	...	...	...	...	...
0	ÚSC.....	...	...	...	...	...	...
0	Jantárova ul.č.d.65 - Borostyán u.65.....	...	...	...	...	...	...
0	Jantárova ul.č.d.1869 - Borostyán u.1869.....	...	...	...	...	...	...
0	Nemocnica - Kórház.....	...	...	...	...	...	...
0	Eszterházyho ul.č.d.5 - Esterházy u.5.....	651	...	...	825	1310	1415
0	Nemocnica - Kórház.....	...	...	...	826	...	1416
0	Zahradnícka - Kertész u.....	652	...	...	...	1311	...
0	Malé Blahovo - Sikabony.....	653	...	...	...	1312	...
0	Letiština č.d. 1661 - Röptér u.....	655	...	...	...	...	1504
0	Družstevná č.d.1783 - Szövetkezeti u 1783...	656	...	...	...	...	1505
0	Družstevná - Szövetkezeti u.....	657	...	...	...	...	1506
0	Poľná ul.,garáže - Mezei u.,garázsok.....	...	...	...	828	1314	1418
0	Sever II.,blok č.287 - Smetana liget 287.....	...	...	...	830	1316	1420
0	Sever II.,Nám.SNP - SZNF tér.....	659	...	...	832	1318	1422
0	Sever II.,obch.centrum - Sport u.BK.....	701	...	...	833	1319	1424
0	Stadión - Futballpálya.....	702	...	...	835	1321	1426
0	AS - Autóbusz - állomás .....	...	...	...	...	...	...
0	MsKS - VMK.....	705	...	...	838	1324	1429
0	Mestský úrad - Városi Hivatal.....	707	...	...	840	1326	1431
0	Sociálna poisťovňa - Szociális biztosító.....	708	...	...	841	1327	1433
0	Jilemnického ul.ZŠ - Jilemnický u.AI.....	709	...	...	842	1328	1434
0	Mlynská ul.blok č.307- Malom u.307- Sagax...	710	...	...	843	1330	1435
0	Nám.Priateľstva - Barátság tér.....	711	...	...	844	1331	...
0 pr	Mlyny otoč - Malom u.....	712	...	...	845	1333	...

♣ - munkanapokon közlekedik

Szeptembertől indult a 2. buszjárat

Szeptembertől bővültek a városi tömegközlekedést használók lehetőségei: hétfőtől beindult a második városi autóbuszjárat, amelynek Sikabonyban is vannak megállói.

„A második buszjárat útvonalának kialakításánál és a megállóhelyek kijelölésénél a városháza figyelembe vette a felmerült lakossági igényeket is” – mondta lapunknak **Zalaba Zoltán**, az építészeti és közlekedésügyi főosztály megbízott vezetője. Az új járat olyan városrészekben is közlekedik, ahol eddig nem járt városi busz. Négy megállója lesz Sikabonyban: a Kertész utcában két helyen, továbbá a Szövetkezeti és Repülőtér utcában. A sikabonyi temetőnél lévő megálló megkönnyíti az utazást a Nagyabonyi úton lakóknak is. Az új járat útvonala érinti a Fő utcát, amit szintén a lakosok kértek. Az eddiginél gyakrabban jár majd a Nagyabonyi út és az Esterházy utca kereszteződésénél található egészségügyi központhoz és a Fő utcán lévő benzinkút melletti Sagax klinikához is. A menetjegy ára nem változik, akinek van Hűségkártyája, kedvezményesen utazhat.

A városi autóbusz-közlekedésben legutóbb 2009-ben történtek nagy változások: az akkor életbe lépett teljesen új menetrenddel igyekeztek minden fontosabb intézményt bevonni a busz útvonalába. A változásnak kedvező volt a visszhangja, de további lakossági igények is felmerültek. Ezek elsősorban arra vonatkoztak, hogy további városrészekben is legyenek a városi busznak megállói. A mostani járatbővítéssel ezeket az igényeket igyekeztek kielégíteni.



Az új buszjáratral kapcsolatos lakossági kéréseket Sikabony városrész MKP-s képviselő-asszonya, **Bognár Éva** doktor nő gyűjtötte össze. Mint megtudtuk tőle, levélben fordult az emberekhez, arra kérve őket, hogy javaslataikat dobják be a három helyen elhelyezett urnába. „Nagyon sokan ezt meg is tették, én pedig összegeztem az észrevételeket és eljuttattam a városházára. A javaslatok többsége anomim, de mind építő jellegű volt” – mondta a képviselő-asszony. A legfőbb kérés az volt, hogy reggel korán, hat óra után jöjjön a busz, hogy az autóbusz-pályaudvarra igyekvők elérjék a korai távolsági buszjáratokat és munka után is hazajuthassanak. A megálló helyére szintén számos javaslat érkezett, de mindenki háza előtt termé-

Dunaszerdahelyen a városi önkormányzat 2013-ban összesen 63 ezer euróval támogatja a városi tömegközlekedés működtetését, beleértve a Dunához ingázó ciklobusz közlekedéséhez nyújtott dotációt is. Ebből mintegy 15 ezer eurós kiadást jelentenek a második buszjárat költségei

szetesen, nem lehet busz megálló. A doktor nő külön köszönetet mondott a Szövetkezeti utcai trafik, a Magdi élelmiszerbolt és az Easy Fit tulajdonosainak azért, hogy elhelyezhette náluk a javaslatokat begyűjtő urnákat.

Od septembra druhá linka autobusu

V Dunajskej Strede sa od 2. septembra rozšírili možnosti mestskej hromadnej dopravy, bola totiž odštartovaná nová, druhá linka mestského autobusu, ktorá má 4 zastávky aj v Malom Blahove.

„Pri výbere trasy a zastávok linky č. 2 mestský úrad zohľadnil aj požiadavky občanov - uviedol pre DH poverený vedúci odboru výstavby a dopravy **Ing. Zoltán Zalaba**. Ako potvrdil, linka bude prechádzať aj v tých mestských častiach, ktoré doteraz boli bez MHD. V Malom Blahove budú 4 auto-

Mestská samospráva v roku 2013 podporila z rozpočtu mesta prevádzkovanie mestskej hromadnej dopravy, vrátane cyklobusu čiastkou 63 tis. Eur. Z toho náklady na novú linku MHD predstavujú takmer 15 tis. Eur.

busové zastávky: dve na Záhradníckej ulici, ďalej na Družstevnej a Letišťnej ulici. Trasa novej linky povedie aj cez Hlavnú ulicu, čo tiež bola jedna z požiadaviek obyvateľov. Častejšie bude prechádzať k zdravotnému stredisku na rohu Veľkobláhovskej cesty a Esterházyho ulici a ku klinike Sagax, ktorá sa nachádza pri benzínovom čerpadle na Hlavnej ulici. Cena cestovného lístka sa nemení, držiteľia Vernostnej karty majú nárok na zľavu.

Postrehy a požiadavky občanov ohľadne novej linky MHD zozbierala poslankyňa mestskej časti Malé Blahovo **Éva Bognár**. Ako pre DH povedala poslankyňa za Stranu maďarskej komunity, obrátila sa k obyvateľom tejto mestskej časti v letáku, aby svoje postrehy a návrhy vhodili do urny, ktoré boli umiestnené na troch miestach. „Mnohí vyhovelí tejto výzve, ja som získané postrehy sumarizovala a odovzdala na mestskom úrade. Spoluobčania sa do ankety zapojili väčšinou anonymne, ale

ich odpovede boli konštruktívne“ – sumarizovala poslankyňa. Prvoradou požiadavkou Malobláhovčanov bolo, aby autobus mal príchod ráno po šiestej hodine, aby cestujúci stihali ranné spoje diaľkových liniek, a aby sa poobede mohli vrátiť z roboty domov. Pani poslankyňa sa osobitne poďakovala majiteľom stánku na Družstevnej ulici, potravinám Magdi a Easy Fit za to, že u nich mohla umiestniť urny.

K podstatným zmenám v mestskej hromadnej doprave došlo v roku 2009: do cestovného poriadku boli zakomponované niektoré nové objekty v meste. Zmeny mali priaznivý ohlas, zároveň sa však vynorili aj ďalšie požiadavky. Tie sa predovšetkým týkali zriadenia nových zastávok aj v iných častiach mesta. Terajšie zmeny v MHD vychádzali z týchto požiadaviek.

Sóbarlang – mindenkinek!

Nemcsak betegeknek és felnőtteknek ajánlott a sóbarlang – hanem mindenkinek! A sóterápia az egészséges embernek és a gyerekeknek is jól tesz - segít a légutak egészségének javításában és megtisztításában.

Rengetegen élnek és dolgoznak rendkívül szennyezett levegőjú környezetben. A passzív dohányzás, a stressz, a pszichikai megterhelések mind-mind károsítják egészségünket. ezért egy megelőző kúrával sokat tehetünk az egészségünkért! A sóterápia ajánlott az alábbi problémák esetén: asztma, allergia, nehézlégzés, krónikus bronchitis, akut és idült hörghurut, nátha, allergiás eredetű légzőszervi problémák, fül-orr-gégészeti problémák megelőzése és gyógyítása, a megfázás és vírusos betegségek megelőzése, segítség a dohányzás elleni harcban, allergiák kivédése, általános vegyszer-érzékenység szindróma gyógyítása, ek-

cémás bőr kezelése, pattanásos bőr, pikkelysömör, bőrfertőzések, pszicho-emocionális problémák és depresszió kezelése, immunerősítés. A gyerekeknek is ajánlott a sóterápia. Csoportos foglalkozások, óvodásoknak is, meditáció, masszázs, játsszóház, jóga, Young Energy- torna. A só jó hatással van az idegrendszerre, nyugtatja az idegeket, oldja a stresszt, hozzásegít a mély, pihentető alváshoz. Látogasson el sóbarlangunkba és tapasztalja meg a só gyógyító erejét. Zene és fényterápia fogadja a kedves vendégeket. A kezeléseket óránként kezdődnek, 45 percesek. A Hűségkártya-tulajdonosoknak kedvezményes a belépő. Ajándékutalványok is kaphatók. A programok megtalálhatók a facebookon is.

**Információk: 0907 163 198
vagy 0907 861 367. Nyitva tartás: H, Sz, P 12:00—19:00, K, Cs 9:00- 17:00
HARMÓNIA SÓBARLANG
Ádor utca 48.**

Solná jaskyňa – pre každého

Solná jaskyňa blahodarne pôsobí na telo a dušu človeka. Nezvyčajná atmosféra jaskyne navráti človeku zdravie, vitalitu a dobrú náladu.

Naša solná jaskyňa je umelo vytvorená, jej steny, strop i podlaha sú obložené solnými kvádrmi, solnými kvapľami a kryštálmi soli. Intenzívna mikroklima jaskyne je porovnateľná s klimou v prímorskej oblasti. Obsahuje vysokú koncentráciu mikročastíc soli s obsahom jódu, brómu, draslíka, horčíka, vápnika, železa a ďalších prvkov. Liečebné pobyty sú sprevádzané relaxačnou hudbou. Farebné osvetlenie stropu má tiež liečivý účinok. Jaskyňa je vybavená ionizátorom, zvlhčovačom ovzdušia a špeciálnym inhalátorom soľanky. Liečebná kúra v jaskyni trvá 45 minút.

Pobyt v solnej jaskyni podporne pôsobí pri liečení: astmy a iných chorôb dýchacích ciest alergií rôzneho

druhu, chronických zápalov hrdla, nosa, hrtanu, chronickej nádchy, zvýšeného krvného tlaku, porúch cirkulácie krvi, chorôb srdca a ciev, poinfarktových stavov, nedostatočného krvného obehu, žalúdočných vredov, kataru žalúdka, zápalu hrubého čreva, neurózy, stresu a stavov únavy, chorôb dermatologických - zápalov kože, psoriázy, ekzémov, nadváhy, urýchľuje metabolizmus buniek, pomáha odbúrať tukové zásoby, spomaľuje proces starnutia, pomáha pri ochoreniach štítnej žľazy.

Pobyt v solnej jaskyni posilňuje imunitný systém.

Majiteľom Vernostnej karty poskytneme zľavu. Vašich najbližších prekvapte darčekovou poukážkou.

**Informácie: 0907 163 198
alebo 0907 861 367. Otvorené: Po, St, Pi 12:00—19:00, U, Š 9:00- 17:00 Naše programy nájdete aj na Facebooku. Adresa: Solná jaskyňa HARMÓNIA, Ádorská 48.**

*Nem babra meggy
a játék!*

Augusztus 14-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok beküldői közül kisorsolt szerencsés nyertesek a következők: **Boka Márta**, Nagyabonyi út 64/17, **Marie Nagyová**, Barátság tér 2169/21 és **Leczkesi Erika**, Újtelep 752/9. Mind a három nyertes nyereménye 1 - 1 értékes díj az O2-től 25 Euró értékben. A nyertesek hívják az alábbi számot: 0948 345 611, vagy az irodában jelentkezzenek, címe: Bacsák utca 247, (ITelCom üzlet). A személyazonossági igazolványt is be kell mutatniuk.

Új feladvány:

Nevezzenek meg legalább hármat a sóbarlang kedvező hatásai közül! A három nyertes tetszés szerinti szolgáltatást vehet igénybe a sóbarlangban 25 euró értékben.

Válaszaikat legkésőbb **szeptember 18-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városházán is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfajtozói a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 14. augusta

Z čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Márta Boka**, Veľkoblavská 64/17, **Marie Nagyová**, Nám. Priateľstva 2169/21 a **Erika Leczkési**, Nová osada 752/9. Výhercovia získavajú vecnú cenu od O2 v hodnote po 25 Eur. Pre výhru sa môžu ohlásiť na mobile 0948 345 611, alebo ju osobne prevziať v kancelárii na Bacsákovej 247 (predajňa ITelCom). Je potrebné preukázať sa občianskym preukazom.

Nová úloha:

Vymenujte aspoň tri priaznivé účinky solnej jaskyne na zdravie človeka. Traja výhercovia môžu vyskúšať služby solnej jaskyne podľa vlastného výberu v hodnote po 25 eur.

Odpovede pošlite najneskôr **do 18. septembra** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Nečniková Natália
Sebő Zsombor
Čaháková Veronika
Grünfeld Ráchel
Bajnok Emma Zsófia
Szabó Júlia

■ Elhalálozások – Zomreli

Czafik Ján (1947)
Putzová Mária (1939)
Pápayová Rozália (1927)
Jánoška Alexander /1955/
Földesová Alžbeta /1925/
Bögi Mikuláš /1934/
Angyalová Alžbeta /1929/
Csiba Vincent /1931/
Derzsiová Juliana /1919/
Roszinszki Michal /1941/

■ Házasságkötés – Sobáše

Tóth Július - Patkolóová Klaudia
MUDr.Szigeti Gergely- Mgr. Róková Erika
Dema Blerim - Prokopová Viktória Aishah
Káder Ladislav - Kašparová Petra
Gyuresó Zoltán - Mgr. Horváthová Réka
Blaško Ján - Puhová Silvia
Németh Gergely - Serbáková Zuzana

Farmer-nap a korzón

Szeptember 19-én a Bartók Béla sétányon „A termelőtől a vásárlóig“ elnevezéssel ismét farmernapot szervez a Dunaszerdahelyen székelő Szlovák Agrárkamara. A szabadtéri rögtönzött piacon kaphatók majd füstölt-hús - termékek, hűtött csirke és kacsa, továbbá gyümölcsök és tojás.

Farmársky deň na korze

19. septembra na Korze Bélu Bartóka Slovenská agrárna komora, sídliaca v Dunajskej Stredě opäť usporiada farmársky deň. Na predajných trhoch pod názvom Od výrobcu k spotrebiteľovi gazdovia ponúkajú na predaj údené mäsové výrobky, chladené kurčatá a kačice, ďalej ovocie a vajčička.

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. web-oldal: www.dstv.sk

Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



A VMK szeptemberi programja – szeptembrový program MsKS

szept. 6.–18.00: Helen Tóth: Metálfoltozat – a kiállítás megnyitóját / *Helen Tóth – Otvorenie výstavy*
szept.13.–17.00: KOMP – Kortárs Művészeti Panoráma – kiállítás megnyitóját / *KOMP – Panoráma súčasného umenia – otvorenie výstavy*
szept.18.–19.00: A Nemzeti Énekhar koncertje / *Koncert Maďarského národného speváckeho zboru*
szept.20.–18.00: VándorLÁSS! – VILÁGJÁRÓK KLUBJA / *Cestovný denník*
szept. 26 – 29.: XXXIII. CSALLÓKÖZI VÁSÁR / *XXXIII. ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK – / Részletes program a 7. oldalon. / Podrobný program na str. 7./*

OKTÓBERI ELŐZETES - OKTÓBER PREDBEŽNE

okt. 6. –18.30: NEMZETI GYÁSZSNAP – MEGEMLÉKEZÉS AZ ARADI VÉRTANÚKRÓL / *Národný smútočný deň – spomienka na martýrov z Aradu*
okt.12.– 9.00.: VIII. TARKA LEPKE BÁBFESTIVÁL / *VIII. BÁBKOVÝ FESTIVAL – PESTRÝ MOTÝL*
okt.13.–18.00.: BIHARI EMLÉKEST / *Bihariho spomienkový večer*

Vermes-Villa: Új kiállítás

A Kortárs Magyar Galéria tisztelettel meghívja Önt a
FA - FÉM - ÜVEG

című kortárs szobrászkiállítás megnyitójára

2013. szeptember 6-án, pénteken, 18 órára.

A kiállítást megnyitja: P. Szabó Ernő művészettörténész, kurátora: Velekei József Lajos szobrászművész. Megtekinthető: 2013. szeptember 27-ig. A belépés ingyenes!

Vermesova vila: Nová výstava

Galéria súčasných maďarských umelcov srdečne Vás pozýva

na otvorenie sochárskej výstavy s názvom

DREVO – KOV – SKLO

6. septembra 2013, piatok, o 18:00

.Výstavu otvorí Ernő P. Szabó, kunsthistorik. Výstava je prístupná do 27. septembra 2013. Vstup je bezplatný.

Ingyenes képzés munkanélkülieknek

A Művelődési Akadémia dunaszerdahelyi kirendeltsége 40 év fölötti munkanélküliek jelentkezését várja a „Tanuljunk egymástól“ nemzetközi projekt képzésére „A kognitív viselkedésterápiára épülő személyi tréning“ elnevezéssel.

A képzés időtartama : 13 nap

- Időbeosztás : 65 óra (5 óra/nap) – 2x, ill. 3 x hetente 8,00 – 12,00 óra között
- A képzés időbeosztása : 6 hét : 2013. szeptember 16. – 2013. október 24. között

A képzés résztvevőinek megtérítjük az úti költséget és az étkezési díjat.

Válogatás : 2013. szeptember 10-én 10 órakor a dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ aulájában.

További információ: www.aveducation.sk/dunajskastreda, Akadémia vzdelávania, pobočka Dunajská Streda, Hlavná 23, (a volt munkásszálló épülete, 1. emelet.), e-mail : avds@aveducation.sk , tel.: 0907 899 997, 0903 795 915

Bezplatné vzdelávanie pre nezamestnaných

V rámci medzinárodného projektu „Učme sa jeden od druhého“ Akadémia vzdelávania, Dunajská Streda pozýva evidovaných nezamestnaných vo veku nad 40 rokov na bezplatné vzdelávanie „Osobnostný tréning zakladajúci sa na kognitívno-behaviorálnej terapii“

Trvanie vzdelávania : 13 dní

- Časový priestor: 65 hodín (5 hodín/deň) – 2x, popr. 3 x do týždňa v čase 8,00 – 12,00 hod.
 - Celková dĺžka vzdelávania: 6 týždňov : 16. septembra 2013 - 24. októbra 2013
- Pre účastníkov projektu uhradia cestovné náklady a diéty.

Výberové konanie: 10. septembra 2013 – o 10.00 vo vestibule MsKS v Dunajskej Stredě. Ďalšie informácie: www.aveducation.sk/dunajskastreda, Akadémia vzdelávania, pobočka Dunajská Streda, Hlavná 23, (budova bývalého robotníckeho hotela, 1. posch.), e-mail : avds@aveducation.sk , tel.: 0907 899 997, 0903 795 915

Strasbourgi jutalomkiránduláson

A Dunaszerdahelyi Sportgimnázium tanulói, Derzsi Eleonóra, Nagy Orsolya, és tanáruk, Tóth Erika, Mészáros Alajos Európa parlamenti képviselő meghívására Strasbourgban jártunk. Látogatásunk jutalomkirándulás volt a TUDOK magyarországi diákverseny felvidéki fordulóján elért első helyezéért. A négynapos kirándulás alatt megismerkedtünk a város nevezetességeivel. Elsősorban a katedrális ragadta meg figyelmünket, elsétáltunk a La Petite France-ra,

majd egy fantasztikus sétahajózáson is részt vettünk. Meghívást kaptunk az Európa Parlament épületébe, ahol elbeszélgettünk vendéglátónkkal, Mészáros Alajossal. A hatalmas ülésteremnek a látogatók részére fenntartott erkélyén fülhallgatón szinkrontolmácsok fordításában hallgattuk az éppen folyó felszólalásokat. A teremben szétnézve ismerős arcokat is felfedeztünk, a hazai politika uniós képviselőit. Sok szép élménnyel tértünk haza a jutalomkirándulásról.



Na výlete v Štrasburgu

Študentky dunajskostredského športového gymnázia Eleonóra Derzsi a Orsolya Nagy v sprievode učiteľky Eriky Tóthovej na pozvanie poslanca európskeho parlamentu, Alajosa Mészárosa navštívili parlament v Štrasburgu.

Náš výlet bol odmenou za prvé miesto v slovenskom kole maďarskej mládežníckej vedomostnej súťaži TUDOK. Za štyri dni strávené v Štrasburgu sme spoznali najznámejšie pamätihodnosti mesta,

predovšetkým katedrálu, ale boli sme aj na La Petite France, ako aj na výlete výhľadkovou loďou. Navštívili sme aj budovu parlamentu, kde sme sa rozprávali s našim hosťiteľom, pánom Mészárosom. V obrovskej rokovacej sále sme sa v sektore pre návštevy započúvali do práce poslancov. V sále sme videli známe tváre domácich i európskych politikov. Domov sme sa vrátili s množstvom nezabudnuteľných zážitkov.

Együtteseink ankarai fellépésén

Június végén a Csallóközi Dal- és Táncegyüttes, valamint a Krpčiarik gyermek-folklóregyüttes is szerepelt az ankarai nemzetközi néptáncfesztiválon. Rajtuk kívül grúz, örmény, ukrán és török csoportok léptek fel. A dunaszerdahelyi együttesek egy héten át naponta két fellépést tartottak, mindig Ankara más-más városrészében. Repertoárjukon felvidéki táncok, magyarországi és szlovák táncok voltak. Az esemény nagyszabású gálaműsorral ért véget a Jeminhalle városkerületi önkormányzat művelődési központjában.

Vystúpenie našich súborov v Ankare

Koncom júna vystúpil Žitnoostrovský spevácky a tanečný súbor a detský folklórny súbor Krpčiarik na medzinárodnom festivale ľudového tanca v Ankare. Okrem nich sa predstavili súbory z Gruzínska, Arménska, Ukrajiny a Turecka. Dunajskostredské súbory za týždeň absolvovali denne dve vystúpenia, vždy v inej mestskej časti Ankary. Na programe mali horezemske, maďarské a slovenské tance. V závere festivalu vystúpili v galaprograme v kultúrnom dome samosprávy mestskej časti Jeminhalle.

*Nabudúce
A következő számból*



■ **A Csallóközi Vásár küszöbén**
Na prahu Žitnoostrovského jarmoku



■ **Kihelyezett magyar első osztály**
Maďarská trieda pre prvákov



■ **Az új színházi évadról**
O novej divadelnej sezóne



■ **Zárás előtt a városi fotópályázat**
Mestská fotosúťaž vo finíši

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expédícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**